Untereggen

15. Dezember 2017 | Nr. 12

www.untereggen.ch

Politische Gemeinde S. 2

Kirchgemeinden S. 7

Politische Gemeinde

Anwesenheit des Gemeindepräsidenten

Montag	14.00 – 18.00 Uhr
Donnerstag	14.00 – 17.00 Uhr

Jeden Montag- und Donnerstagnachmittag steht Gemeindepräsident Norbert Rüttimann der Bevölkerung im Gemeindehaus für ein persönliches Gespräch zur Verfügung. Melden Sie sich unter Telefon 079 601 41 78 oder unter norbert.ruettimann@untereggen.ch an, um mit ihm über Ihre Anliegen an die Gemeinde zu sprechen.

Der Gemeindepräsident freut sich auf Ihren Besuch.

Liebe Untereggerinnen und Unteregger

Das Jahr 2017 neigt sich bereits dem Ende zu. Wir dürfen in einem Dorf leben, wo man sich noch kennt, wo man miteinander Feste feiert und wo dank einem aktiven Vereinsleben die Menschen zusammen kommen und Gemeinschaft leben. Ich danke auch im Namen des Gemeinderates allen, die zum Gelingen unserer Dorfgemeinschaft beitragen, sei es als Engagierte in einem Verein, einfach mit nachbarlicher Hilfe, in der Feuerwehr oder in einer Behördentätigkeit.

Rückblick

Gemeinderat, Gemeindeverwaltung und Schule haben am 1. Januar 2017 als Einheitsgemeinde die Arbeit aufgenommen. Die Abläufe in der Einheitsgemeinde sind bereits eine Selbstverständlichkeit. Schulthemen finden im Gemeinderat Beachtung, die Aussendienste sind gut organisiert und die Schulverwaltung war schon vorher in die Gemeindeverwaltung integriert.

Als äusseres Zeichen der neuen Zusammenarbeit ist sicher der gelungene neue Spielplatz beim Schulhaus Spielbüel anzusehen. Wir freuen uns, dass die Kinder den schönen Spielplatz bereits nach den Herbstferien in Beschlag nehmen konnten und die Spielgeräte den Bewegungsdrang der Kinder fördern.

Gemeinderat und Gemeindeverwaltung finden sich immer wieder als Brückenbauer zwischen Einwohnerinnen und Einwohnern und den Vorschriften in den Gesetzen, welche die Gemeinde vollziehen muss. Aktuell ist die Gemeinde aber auch Brückenbauer im wörtlichen Sinn. Das grosse Ziel der Fussgänger- und Velowegbrücke von St. Gallen-Untereggen mit möglicher Realisierung im Jahr 2026 bleibt ein Schwerpunkt der Arbeiten des Gemeinderates in den nächsten Jahren. Dieses Jahr mussten die Wanderwegbrücken zwischen Egg und Buechberg ersetzt werden. Ich empfehle Ihnen eine Wanderung zu unternehmen, um die schönen neuen Stahlbrücken – ein Werk der einheimischen Unternehmen – zu besichtigen. Die Brücken haben auch eine emotionale Bedeutung für die Gemeinde, verbinden sie doch den Weiler Buechberg, welcher mit dem Motorfahrzeug nur über unsere Nachbargemeinden Goldach und Rorschacherberg zu erreichen ist, mit dem übrigen Gemeindegebiet. Anfang September wurde die Brücke über die Goldach in der Lochmühle unterspült und ist nicht mehr benützbar. Zusammen mit der Gemeinde Mörschwil wollen wir bereits im nächsten Jahr wieder eine Verbindung für Wanderer und Biker realisieren. Ein Übergang für Motor-

fahrzeuge ist nicht mehr nötig. Schliesslich wird auch eine neue Brücke in der Altrüti nötig, weil das Unwetter im Herbst nicht nur die Brücke, sondern auch einen Teil der Zufahrtswege zerstört hat.

Ausblick

Im kommenden Jahr wird die Revision der Ortsplanung den Gemeinderat stark beschäftigen. Nachdem der kantonale Richtplan vom Bundesrat genehmigt wurde und seit 1. Oktober 2017 ein neues Planungs- und Baugesetz in Kraft ist, kann die Ortsplanung nun in Angriff genommen werden. Der Fokus wird stark auf die Innenentwicklung ausgerichtet sein. Da auch der Richtplan anzupassen ist, werden wir die Bevölkerung in geeigneter Form in den Prozess einbeziehen.

Ein weiterer Schwerpunkt wird die Auseinandersetzung mit unserer Schulinfrastruktur sein. Der Pavillon geht dem Ende seiner Lebensdauer zu. Das Schulhaus braucht verschiedene Erneuerungen und grössere Unterhaltsarbeiten. Der Gemeinderat wird an der Bürgerversammlung am 26. März 2018 seine Überlegungen zur künftigen Schulinfrastruktur vorstellen und Sie als Bürgerinnen und Bürger in die Entscheidfindung einbeziehen.

Finanziell steht unsere Gemeinde nach wie vor gut da. Auch wenn durch die erfreulichen Steuererträge die Finanzausgleichsbeiträge zurückgehen, dürfen wir optimistisch in die Zukunft blicken.

Ich wünsche Ihnen frohe Festtage, einen guten Rutsch ins neue Jahr und beste Gesundheit, wertvolle Begegnungen und beruflich und privat nur das Beste im Jahr 2018. Wir laden Sie ein an die Neujahrsbegrüssung am Montag, 8. Januar 2018 um 18.00 Uhr auf dem Parkplatz Spielbüel. Dann können wir zusammen auf ein tolles neues Jahr anstossen.

Ihr

Norbert Rüttimann, Gemeindepräsident

Mitteilungsblatt neu gestalten

Der Gemeinderat hat beschlossen, die Gestaltung des Mitteilungsblattes zu überprüfen. Gegenstand der Überprüfung sind Format, Farbdruck, grafische Gestaltung, Erscheinungsweise oder Inserate. Die Kommission Dorfleben als «Kreativabteilung» der Gemeinde macht sich auch Gedanken darüber, wie das Mitteilungsblatt künftig aussehen soll. Anregungen aus der Bevölkerung sind ebenfalls herzlich willkommen. Bitte richten Sie diese an Gemeinderatsschreiber Norbert Näf (Tel. 071 868 90 95, norbert.naef@untereggen.ch) oder an Gemeinderat André Habermacher (Tel. 079 611 25 35, andre.habermacher@untereggen.ch). Die Tabelle mit den Erscheinungsdaten und Daten des Redaktionsschlusses im hinteren Teil dieses Mitteilungsblatt gelten aufgrund der Überprüfung als provisorisch. Änderungen bleiben vorbehalten.

Thomas Bischof rekonvaleszent

Bauamtsarbeiter Thomas Bischof musste sich Ende November einer Knieoperation unterziehen. Er fällt deshalb voraussichtlich bis Ende Dezember 2017 aus. Nathan Baumann aus Rehetobel wurde temporär angestellt, damit die Arbeiten im Bauamt, insbesondere auch der Winterdienst weiterhin verrichtet werden.

Wohnung im Gemeindehaus neu zu vermieten

Roland Graf als Mieter der 5-Zimmer-Wohnung im Gemeindehaus hat das Mietverhältnis nach gut 20 Jahren per 31. Januar 2018 gekündigt. Der Gemeinderat hat entschieden, die notwendigen Unterhaltsarbeiten an der Wohnung vorzunehmen und die Wohnung im heutigen Standard auf 1. Februar 2018 neu zu vermieten. Die Ausschreibung erfolgt vorläufig lediglich in diesem Mitteilungsblatt. Interessenten mit Wohnsitz in Untereggen oder welche in Untereggen aufgewachsen sind und zurück kommen möchten, können bevorzugt werden.

Einsprachen gegen Baureglementsänderung abgewiesen

Gegen die Änderung von Art. 7 des Baureglementes (Abschaffung der Ausnützungsziffer in der Dorfkernzone, der Landwirtschaftszone und im übrigen Gemeindegebiet) sind während der Auflagefrist vom 21. August bis 19. September 2017 zwei Einsprachen eingegangen. Der Gemeinderat hat sich mit den Argumenten der Einsprecher auseinandergesetzt. Mit der Abschaffung der Ausnützungsziffer in der Dorfkernzone wird die nötige Innenentwicklung gefördert, um Kulturland zu schützen, in dem weniger eingezont werden muss. Die Bestimmungen der Dorfkernzone im Baureglement, welche im Vorderhof und im Mittlerhof zusätzlich durch die Ortsbildschutzzone überlagert ist, reichen aus, um eine genügende Einpassung von Um- oder Ersatzbauten ins Ortsbild zu erreichen. Deshalb hat der Gemeinderat die beiden Einsprachen vollumfänglich abgewiesen. Den Einsprechern steht der Rechtsweg ans kantonale Baudepartement offen.

Grosser Erfolg der Bürgermusik

Die Bürgermusik Untereggen (BMU) erreichte am Schweiz. Brass Band Wettbewerb in Montreux unter ihrer musikalischen Leitung von Stefan Roth in der 3. Klasse von total 18 Bands den 4. Rang. Der Gemeinderat gratuliert der BMU zu diesem grossen Erfolg. Wir sind stolz auf euch!

Untereggen ist nicht überaltert und Einkommen wachsen überdurchschnittlich

Die Region Appenzell AR – St. Gallen – Bodensee, bestehend aus den Gemeinden in der Region, hat in einem «RegioBenchmark» die Region mit anderen Regionen und die Gemeinden in der Region miteinander verglichen. Dieser zeigt, dass das Bevölkerungswachstum in der Region mit 0.7 % pro Jahr unter dem Wert der Schweiz (1.1 %) liegt. Die Abwanderung von jungen Personen aus der Region Appenzell AR-St. Gallen-Bodensee ist grösser als in anderen Regionen. Die Anzahl Arbeitsplätze wächst pro Jahr in der Schweiz um 1 %. Auch in der Region steigt die Anzahl Arbeitsplätze, mit 0.68 % pro Jahr allerdings leicht unter dem Wert der Schweiz.

Besonders interessant für Untereggen ist der Vergleich mit den anderen Gemeinden in der Region aufgrund verschiedener Kennzahlen. So hat Untereggen die zweittiefste Quote des Anteils der Einwohnerinnen und Einwohner über 64 Jahre (Untereggen: 12.82 %, Region 18.13 %). Nur Niederbüren hat noch einen tieferen Wert. Beim Anteil Kinder und Jugendlicher unter 20 Jahren hat Untereggen den zweithöchsten Wert hinter Hundwil AR (Untereggen: 27.18 %, Region: 19.95 %). Beim Indikator «Reineinkommen der natürlichen Personen pro Kopf» liegt Untereggen mit Fr. 37'246.17 im Jahr 2013 an 13. Stelle der 52 Gemeinden. Von 2008 bis 2013 ist das durchschnittliche Reineinkommen nur in 4 von 52 Gemeinden mehr gewachsen als in Untereggen. Dagegen verfügt Untereggen lediglich über 18.03 Arbeitsplätze pro 100 Einwohner und hat damit den zweittiefsten Wert nach Eggersriet (Region: 48.62). Nichts desto trotz hatte Untereggen im Jahr 2016 von allen 52 Regions-Gemeinden die tiefste Arbeitslosenquote (0.78 %, Region: 2.68 %).

Die vollständigen Zahlengrundlagen des RegioBenchmark 2017 stehen auf folgendem Link im Internet zum Herunterladen zur Verfügung:

http://www.regio-stgallen.ch/fileadmin/images/documents/REGIOBenchmark/RegioBenchmark_2017.pdf

Einladung zur Neujahrsbegrüssung

Gemeinderat und Gemeindeverwaltung laden die ganze Bevölkerung herzlich ein zur Neujahrsbegrüssung. Diese findet statt

Montag, 8. Januar 2018, 18.00 Uhr
auf dem Parkplatz Spielbüel, Untereggen

Dieses Jahr unterhalten Schülerinnen und Schüler der Primarschule. Thomas Erni, Leiter Aussendienste, gestaltet wiederum den Platz mit Fackeln und Feuerschalen. Die Neujahrsansprache hält Gemeindepräsident Norbert Rüttimann. Anschliessend offeriert die Politische Gemeinde Glühwein, Punsch und Marroni von Kurt Mäder, Tübach. Lassen Sie sich in Neujahrsstimmung bringen und stossen Sie miteinander auf ein erfolgreiches und gesundes 2018 an.

Verwaltung

Öffnungszeiten Weihnachten/Neujahr

Die Büros der Gemeindeverwaltung bleiben am 26. und 26. Dezember 2017 sowie am 1. und 2. Januar 2018 geschlossen.

Somit sind die Büros an folgenden Tagen ganztags geöffnet:
- Mittwoch bis Freitag, 27. bis 29. Dezember 2017

Bei Todesfällen wenden Sie sich bitte an den Pikettdienst. Die Mitarbeitenden der Gemeindeverwaltung wünschen besinnliche Festtage.

Abrechnungspflicht für Hausdienstarbeit

Sozialversicherungsanstalt des Kantons St.Gallen

Wer einen eigenen Haushalt führt und Personen als Hausdienstarbeitnehmende beschäftigt und sie entlöhnt (Geld- oder Naturallohn) ist verpflichtet, von diesem Lohn Sozialversicherungsbeiträgezu entrichten, auch wenn dieser noch so bescheiden ist. Ferienentschädigungen unterstehen auch der Beitragspflicht. Wer die Meldung unterlässt, kann sich strafbar machen.

Unter Hausdienstarbeit fallen beispielsweise folgende Tätigkeiten:

- Raumpflegerin/Raumpfleger,
- Kindermädchen (Au-pair-Mädchen/-Mann; Baby sitterin/Babysitter),
- Kinderbetreuung,
- Haushaltshilfe,
- Hauswartin/Hauswart,
- Berufsleute, welche Tätigkeiten im Haus bzw. in der Wohnung oder ums Haus herum erledigen.

Seit dem 1. Januar 2015 sind junge Arbeitnehmende- bis zum 31. Dezember des Jahres, in dem sie das 25. Altersjahr vollenden, von der Beitragspflicht ausgenommen, sofern ihr Einkommen aus einer Tätigkeit in einem Privathaushalt Fr. 750.00 pro Jahr und Arbeitgeber nicht übersteigt. Die beschäftigten-Personen können die Abrechnung verlangen.

Die Anmeldeformulare können im Online-Schalter auf www.svasg.ch heruntergeladen oder bei der AHV-Zweigstelle bezogen werden.

Wasser

Information zum Trinkwasser Untereggen, Jahr 2018

Die Wasserversorgung Untereggen informiert

Versorgte Einwohner	ca. 1000
Hygienische Beurteilung	Die mikrobiologischen Proben lagen so weit untersucht innerhalb der gesetzlichen Vorschriften. Das Trinkwasser ist hygie nisch einwandfrei.
Chemische Beurteilung	Gesamthärte im Verteilnetz: ca. 28 °fh (hart)Beachten Sie bitte die entsprechendeWaschmit teldosierung. Nitrat: ca. 10 mg Nitrat pro Liter Trinkwasser Der Toleranz wert liegt bei 40 mg pro Liter Trinkwasser.
Herkunft des Wassers	Quellwasser aus den Gebieten Nazenweg und Mittlerhof (Wand) .Ein Teil Wasser zugekauft von der Wasserversorgung Goldach. Behandlung des Wassers Natriumhypochlorit 6 % (zugekauftes Wasser mit UV Licht)
Besonderes	Preis pro m³: 1.30 Franken Internetseite: **www.wasserqualitaet.ch**
Weitere Auskünfte	Michael Nauer, Wasserwart Unterhaus 115 9033 Untereggen Tel. : 071 / 543 10 06 Natel: 079 / 297 24 81

Hospiz-Dienst: was genau machen wir...

Wir sind freiwillige, geschulte Betreuungspersonen aus dem privaten Bereich und engagieren uns ehrenamtlich für kranke und sterbende Mitmenschen. Wir unterstützen und entlasten deren Angehörige. Da sein und wachen, meistens in den Nachtstunden, dies ist der Einsatz unserer Hospizgruppe. So muss ein Mensch auf seinem letzten Weg nicht alleine sein. Vor 13 Jahren hat die Hospiz-Gruppe ihre Tätigkeit aufgenommen.

Um Anfragen aus Alters- und Pflegeheimen, Spitälern oder aus dem privaten Bereich zu bearbeiten, gibt es eine Einsatzleitung. Monique Riedener, Pflegefachfrau aus Untereggen, sowie Cornelia Krapf, Heilpraktikerin aus Walzenhausen, koordinieren die Einsätze seit 2017, in den Gemeinden Goldach, Mörschwil, Steinach, Tübach und Untereggen. Sie sind unter dem Hospiz-Telefon 078 800 58 68 zu den üblichen Geschäftszeiten erreichbar. Beide Frauen sind seit 10 Jahren bei der Hospizgruppe Goldach im Einsatz.

Diese Begleitungen, am Nächsten, kann jeder Mann und jede Frau kostenlos in Anspruch nehmen, unabhängig von Glauben, Einstellung und finanziellem Hintergrund.

Unser Begleit-Team, wie auch die Fachgruppe, arbeiten ehrenamtlich, also freiwillig und unentgeltlich. Wir sind eine Non-Profit-Organisation, die von den beiden Landeskirchen unterstützt wird wie auch von Spenden.

Unseren Begleitpersonen bieten wir laufend kompetente Weiterbildungen mit Fachreferenten an. Als kleinen Dank geniessen sie einmal jährlich ein „fei-

nes Essen" mit Partner oder einen Gutschein zB. für einen Blumenstrauss, ein Buch oder einen Kinoeintritt. Diese Wertschätzung möchten wir unseren engagierten Helfern und Helferinnen auch weiterhin zukommen lassen.

Wir sind deshalb für jede Spende sehr dankbar: Hospiz-Konto bei der Raiffeisenbank Unteres Rheintal, IBAN CH73 8129 5000 0053 3320 5.

Falls Sie sich angesprochen fühlen und bei unserer Gruppe mitmachen möchten, melden Sie sich für ein Gespräch unter dem Hospiz-Telefon 078 800 58 68. Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

Im Namen der Hospizgruppe Goldach danken wir von ganzem Herzen.

Monique Riedener
Cornelia Krapf-Rütimann

Kirchgemeinden

Katholische Kirchgemeinde

Sonntag, 17. Dezember, 09.15 Uhr
3. Advent, Eucharistie mit Cornelia Callegari/ Pfr. Eigenmann

Freitag, 22. Dezember, 06.30 Uhr
Rorate in leisen Tönen für gross und klein
Laut ist es schon genug in dieser Vorweihnachtszeit. So begehen wir den letzten Rorate in etwas anderer Form. Eine Form, in der wir dem stillen Geheimnis der Weih-Nacht auf die Spur gehen. Panflöte: Thea-Lisa Gerber. Klavier: Iris Schwager. (s. Flyer in diesem MB!)

Sonntag, 24. Dezember, 22.30 Uhr
Heiligabend: Feierliche Mitternachtsmesse
Mit Matthäus Strawa und Pfr. Hutter feiern wir das Fest der Geburt Jesu Christi. Der Kirchenchor singt weihnächtliche Lieder, und das **Vorarlberger Bläserquintett** begrüsst uns schon draussen vor der Kirche. Anschliessend Umtrunk mit Guetzli vom Jugendtreff Böhler.

Montag, 25. Dezember, 10.00 Uhr
Heiligtag: Familiengottesdienst mit Weihnachtsspiel
Am Weihnachtstag findet eine festliche Messe mit Wieland Frei und Pfr. Hutter statt. Die Drittklässler werden ein kleines **Weihnachtsspiel** aufführen. Die **Kinderflötengruppe** von Gisela Jussel wird uns sicherlich wieder beeindrucken mit ihren traditionellen Weisen.

Sonntag, 31. Dezember, ab 07.00 Uhr früh
Silvester: Pfannedeckelzmorge
Zur Stärkung im Pfarrhaus für die Kinder und Jugendlichen, die vom Silvesterlen kommen.

10.45 Uhr Eucharistie zum Jahresschluss
mit Anna Maria Frei und Pfr. Eigenmann

Montag, 1. Januar
Neujahrsgottesdienst in Goldach um 17.30 Uhr. Anschliessend Neujahrsapéro mit traditionellem Marronistand nebenan auf dem Schulplatz Kirchenfeld.

Sonntag, 7. Januar, 10:45 Uhr
Eucharistie an Dreikönigen (Epiphanie)
Im Familiengottesdienst mit Wieland Frei und Pfr. Eigenmann findet die Aussendung der Sternsinger statt. Segnung Dreikönigswasser, Salz und Weihrauch.

Die Sternsinger ziehen wieder von Tür zu Tür!

Sie überbringen Ihnen die besten Wünsche und Gottes Segen für das neue Jahr!

Die Einsatztage sind:
Samstag, 6. Jan., 14.00 – 18.00 Uhr
Sonntag, 7. Jan. 14.00 – 18.00 Uhr
Montag, 8. Jan. 15.30 -18.00 Uhr.

Sammelzweck: Wir unterstützen die Schulbildung in **INDIEN** und wirken so der grassierenden Kinderarbeit entgegen.

Vorschau 2018:
Weisser Sonntag in Untereggen: 6. Mai 2018, 10:00 Uhr!

Ich wünsche Ihnen von Herzen alles Gute für das Neue Jahr, Gottes reichen Segen und viele lichtvolle, glückliche Momente!

Wieland Frei, Pfarreibeauftragter

Evangelische Kirchgemeinde

Gottesdienste

Sonntag, 17. Dezember, 09.30 Uhr
Gottesdienst zum 3. Advent, mit Pfrn. Käthi Meier-Schwob, in der Dorfstube Spielbüel, Untereggen; anschl. Apéro

Samstag, 24. Dezember, 22.30 Uhr
Gottesdienst am Heiligabend, mit Diakon Martin Chollet, Mitwirkung des Projektchors, Leitung Andreas Korsch, in der evang. Kirche Goldach

Sonntag, 25. Dezember, 10.00 Uhr
Abendmahlsgottesdienst zu Weihnachten, mit Pfrn. Käthi Meier-Schwob, Mitwirkung des Kirchenchores, Leitung Ute Rendar, in der evang. Kirche Goldach

Samstag, 31. Dezember, 17.00 Uhr
Abendgottesdienst zu Silvester, mit Pfrn. Käthi Meier-Schwob, Musik „The Willi-Brothers", Thal, in der evang. Kirche Goldach, anschl. Apéro

Sonntag, 7. Januar, 09.30 Uhr
Abendmahlsgottesdienst zur Jahreslosung, mit Pfrn. Sabine Rheindorf, in der evang. Kirche Steinach,anschl. Neujahrsapéro

Sonntag, 14. Januar, 10.00 Uhr
Gottesdienst, mit Pfrn. Käthi Meier-Schwob, in der evang. Kirche Goldach, anschl. Kirchenkaffee

Veranstaltungen

Kirchenchor
Jeden Mittwoch 19.30 Uhr Probe im KGH Goldach (Präsident Ueli Bigler 071 866 17 80)

Hilfe bei Deutsch als Fremdsprache
Jeden Freitag von 14.00 bis 16.00 Uhr, im Kirchgemeindehaus Goldach, Deutschtraining für Erwachsene.

Mütter-Kind-Treff
Donnerstag, 21. Dezember, von 15.00 bis 16.30 Uhr, im KGH Goldach.

Advents-Andacht
Mittwoch, 21. Dezember, 06.30 Uhr, in der evang. Kirche Goldach, anschl. Frühstück

Weihnachtsfeier mit Weihnachtsessen
Samstag, 24. Dezember, 18.00 Uhr, Apéro, Nachtessen mit Salat- und Dessertbuffet, dazwischen Gespräche und Singen von Weihnachtsliedern, im KGH Goldach, Auskunft und Anmeldung bis 20. Dezember bei Marlise Schiltknecht 071 846 89 04.

Zmorgetisch
Dienstag, 16. Jan. 2018, 09.00 Uhr in der Dorfstube Spielbüel. Kleinkinder willkommen, Spielecke für Kinder.

Für Kinder und Jugendliche

Fiire mit de Chliine
Samstag, 16. Dezember, 10 Uhr, in der Kirche Goldach, anschl. Beisammensein mit Basteln, Spielen, Zopf und Siurp

Pfefferstern Oberstufenprogramm
Samstag, 13. Januar, 17.00 Uhr, Mithilfe bei der Einführung der Drittklässler ins Abendmahl, in der evang. Kirche Steinach
Samstag, 19. Januar, 18.30 Uhr, Projekt: revolution – anderen etwas Gutes tun, im KGH Goldach.

Anmeldung unter www.pfefferstern.ch

Terminkalender

Monat Januar

Vom 23. bis 26. Januar 2018, jeweils 18.00 Uhr
Ökum. Abendgebete in der Gebetswoche zur Einheit der Christen
beide Kirchen
Pfarrkirche

Monat Februar

Sonntag, 4. Februar 2018 18.00 Uhr
Ökum. Abendgebet
beide Kirchen
Pfarreikirche

Monat April

21. bis am 27. April 2018
Kirchgemeinde-Ferienwoche
Im Hotel „Bad Ramsach"
ob Läufelfingen BL
Auskünfte erteilt
Marlise Schiltknecht Tel. 071 846 89 04

Ihnen und Ihren Familien wünsche ich von Herzen eine lichterfüllte Adventszeit, besinnliche Weihnachten und ein von Gottes Segen erfülltes Jahr 2018.

Käthi Meier-Schwob, Pfrn.

Gemeinde Untereggen

Zu vermieten auf 1. Februar 2018

5-Zimmer-Wohnung im Gemeindehaus

Die Wohnung verfügt über eine moderne Küche mit Sitzgelegenheit, Bad/Du, sep. WC, Balkon mit Seesicht, Keller, eigene Waschküche – Wohnen wie im Einfamilienhaus!

Mietzins: Fr. 1'380.--/Mt. zzgl. Fr. 200.00 à-cto Nebenkosten

Abstellplatz oder Garage nach Absprache

Interessenten mit Wohnsitz in Untereggen oder welche in Untereggen aufgewachsen sind und wieder zurück kommen wollen, können bevorzugt werden.

Kontakt für Besichtigungen oder Rückfragen: Norbert Näf, Gemeinderatsschreiber, Tel. 071 868 90 95.

Starkstromanlagen • Telekommunikation • EDV Netzwerke

ELEKTRO R.FRIBERG

Wir beraten, planen und installieren Ihr Elektrovorhaben nach Ihren Bedürfnissen.

Oberwiesstrasse 14 • 9033 Untereggen • www.elektro-friberg.ch
Tel 071-860 04 60 • Fax 071-860 04 61 • info@elektro-friberg.ch

Verbunden mit einem herzlichen Dank für Ihr Vertrauen, wünschen wir Ihnen besinnliche Weihnachten und ein gutes, erfolgreiches neues Jahr.

Ihr Schmid AG - Team

Schmid AG
Elektrotechnische Unternehmungen, Vorderhof 31, 9033 Untereggen
Tel. 071/860 01 11 / info@elektro-schmid.ch / www.elektro-schmid.ch

ZU VERMIETEN

Gemeinde Untereggen

Ab 01.03.2018 oder nach Übereinkunft vermieten wir an der Quellenstrasse 4 eine gemütliche 3.0 Zimmer-Alterswohnung mit Gartensitzplatz.

ruhig und im Grünen gelegen, helle Räume durch raumhohe Fenster, Parkett- und Plattenbeläge
Mietzins Fr. 990.00 + Fr. 150.00 Akonto HNK
eine Garage kann für Fr. 120.00 pro Monat dazu gemietet werden

für weitere Auskünfte oder einen Besichtigungstermin stehen wir Ihnen sehr gerne zur Verfügung

www.untereggen.ch www.litag.ch
liegenschaften - treuhand st.gallen ag
Kontakt: Tel. 071 222 68 68 info@litag.ch

LITAG

Der Plattenleger in Ihrer Nähe!

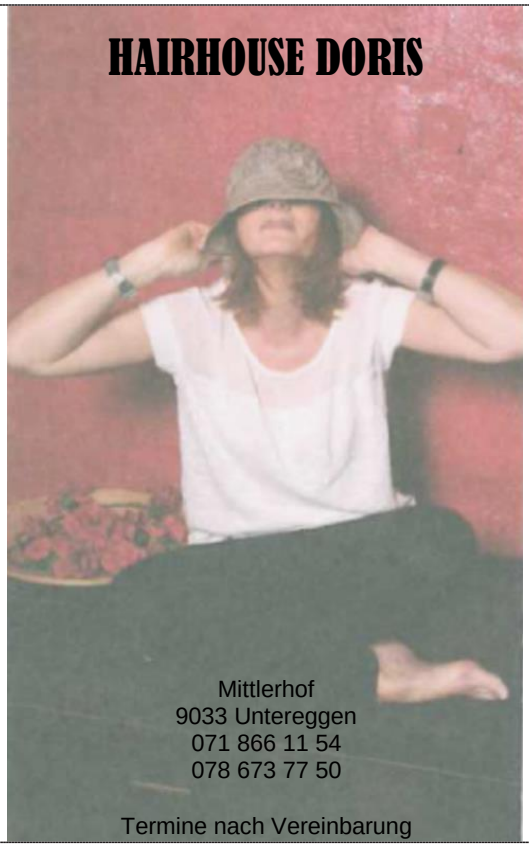
GEBR. BERWEGER

Plattenbeläge & Naturstein

Berweger Roland
Brand 3
9033 Untereggen
Tel./Fax 071/866 29 48
Natel 079/604 38 29

Berweger Daniel
Gerbergasse 12
9320 Arbon
Tel./Fax 071/446 83 55
Natel 079/417 74 65

HAIRHOUSE DORIS



Mittlerhof
9033 Untereggen
071 866 11 54
078 673 77 50

Termine nach Vereinbarung

Starten Sie jetzt zum Aufbau eines Vermögens.
Mit einem Raiffeisen Fonds-Sparplan.

Mit dem Raiffeisen Fonds-Sparplan können Sie Schritt für Schritt Ihre Sparziele erreichen. Machen Sie jetzt mehr aus Ihrem Geld.
raiffeisen.ch/fonds-sparplan

Raiffeisenbank Goldach
www.raiffeisen.ch/goldach

RAIFFEISEN
Wir machen den Weg frei

Jetzt GA reservieren!
Tel. 071 868 90 90 oder
www.untereggen.ch

die Mobiliar

Ich bin für Sie da in Untereggen

Thomas Kern
Versicherungs- und Vorsorgeberater
Generalagentur Arbon-Rorschach

T 071 844 30 18
thomas.kern@mobiliar.ch

Vertikal – Kurs auf Gott

Vertikal ...bietet die Gelegenheit, den christlichen Glauben zu entdecken, zu erforschen oder aufzufrischen.
Vertikal ...greift 10 wichtige Themen auf, präsentiert einen Kurzfilm, diskutiert und vertieft das Gehörte und sucht Antworten in der Bibel.
Vertikal ...ist kostenlos und dauert 10 Abende.

Wir laden Sie herzlich zu einem Infoabend ein

am Mittwoch, 17. Januar 2018
um 19.30 Uhr

bei D.+A. Landgraf,
Oberwiesstr.15,
9033 Untereggen,
Tel.:071 866 33 03,
anila@bluewin.ch

vertikal KURS AUF GOTT

Wir freuen uns auf Sie!

energieagentur st.gallen

Energiespartipp

Auf der Speisekarte

Eine Mahlzeit mit umweltbewusst gewählten Zutaten verursacht wenig klimaschädliche Treibhausgase und schont Ressourcen. Und das schenkt ein, denn Lebensmittel verursachen fast einen Drittel der Umweltbelastung, die unser Konsum auslöst. So vielseitig wie ein Kochbuch sind auch die Möglichkeiten, darauf Einfluss zu nehmen. Wer die grössten Treiber kennt, kann die wichtigen Entscheide gezielt fällen:

- Die Produktion von Lebensmitteln ist der grösste Treiber: Bei Fleisch übersteigt die Menge CO_2 pro Kilogramm jene von Gemüse und Obst um den Faktor zehn bis hundert.
- Ähnliches beim Treibstoffverbrauch für den Transport von Lebensmitteln: Verglichen mit regionalen Produkten ist die Menge CO_2 pro Ladeeinheit bei Importen aus Europa und Übersee auf dem Land- und Seeweg mindestens doppelt und bei Überseeflügen fünfzig mal so gross.
- Für die Produktionsmethoden gilt: Saisonal und regional produziertes Gemüse und Früchte schneiden am besten ab. Zehn mal belasteter sind dagegen Lebensmittel aus beheizten Treibhäusern.

Die Summe dieser Teilmengen CO_2 zeigt, dass es grossen Einfluss auf unsere Umwelt hat, welche Lebensmittel wir kaufen, woher sie kommen und wie sie produziert worden sind. Zu einer ausgewogenen Ernährung gehören Kohlenhydrate, Eiweisse und Fette. Den optimalen Mix zu finden, dankt uns unser Körper und schont unsere Umwelt.

Wir beraten Sie kostenlos Tel. 058 228 71 71

www.energieagentur-sg.ch

SCHREINEREI BOCK

«Unser eigentliches Vermögen: Die Stunden, in denen wir nichts getrieben haben. Sie sind es, die uns formen, uns individualisieren, uns unterscheiden.»

Wir wünschen frohe Festtage, Zeit der Entspannung sowie viele Lichtblicke und Erfolg im 2018.

Schreinerei Bock AG
9402 Mörschwil
Telefon 071 868 70 70 | www.bock.ch

Imhof AG **Haustechnik**

Inhaber
Urs Imhof

Imhof AG
Schiben 2
9033 Untereggen
Telefon 071 866 17 77
Fax 071 866 17 50
imhofag@bluewin.ch

Das Beste
für Ihre Zähne

- Implantate, auch in Narkose
- Veneers und Keramikkronen
- Amalgamsanierung
- Kiefergelenkbehandlung

St. Jakobpark • Sonnenstrasse 5 • 9000 St. Gallen
+41 (0)71 845 30 93 • www.zahngesundheit-st-gallen.ch

Zahngesundheit St. Gallen

Dr. med dent. Stephanus Steuer
Ihr Zahnarzt für Untereggen

Erscheinungsdaten Mitteilungsblatt

Erscheinung: einmal im Monat

Druck: farbig

Inseratvorlage: Inserate in den vorgegebenen Grössen und als PDF mit mindestens 300 dpi – können die Inserate nicht nach dem vorgegebenen Muster erstellt werden, wenden Sie sich bitte an die Druckerei Schmid-Fehr AG in Goldach.
Tel: 071 844 03 03 oder info@schmid-fehr.ch

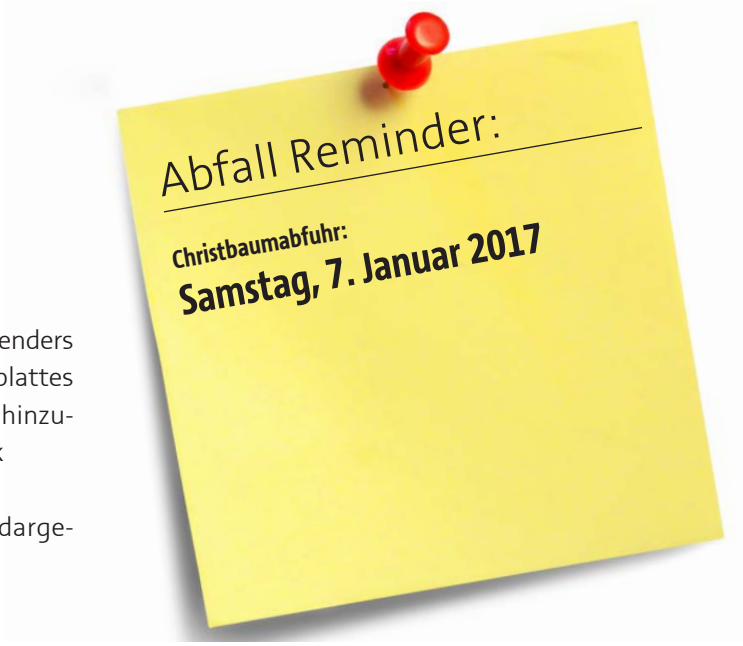
Redaktion: info@untereggen.ch oder Tel: 071 868 90 90

Homepage: www.untereggen.ch

Quartal	Nummer	Redaktionsschluss	Erscheinungsdatum
1. / Winter	01/2018	Montag, 8. Januar 2018, 17.00 Uhr	Freitag, 19. Januar 2018
1. / Winter	02/2018	Montag, 5. Februar 2018, 17.00 Uhr	Freitag, 16. Februar 2018
2. / Frühling	03/2018	Montag, 5. März 2018, 17.00 Uhr	Freitag, 16. März 2018
2. / Frühling	04/2018	Dienstag, 3. April 2018, 17.00 Uhr	Freitag, 13. April 2018
2. / Frühling	05/2018	Montag, 7. Mai 2018, 17.00 Uhr	Freitag, 18. Mai 2018
3. / Sommer	06/2018	Montag, 4. Juni 2018, 17.00 Uhr	Freitag, 15. Juni 2018
3. / Sommer	07/2018	Montag, 2. Juli 2018, 17.00 Uhr	Freitag, 13. Juli 2018
3. / Sommer	08/2018	Montag, 13. August 2018, 17.00 Uhr	Freitag, 24. August 2018
4. / Herbst	09/2018	Montag, 3. September 2018, 17.00 Uhr	Freitag, 14. September 2018
4. / Herbst	10/2018	Montag, 1. Oktober 2018, 17.00 Uhr	Freitag, 12. Oktober 2018
4. / Herbst	11/2018	Montag, 5. November 2018, 17.00 Uhr	Freitag, 16. November 2018
1. / Winter	12/2018	Montag, 3. Dezember 2018, 17.00 Uhr	Freitag, 14. Dezember 2018

Agenda

Wann		Wer	Was	Wo
Dezember				
16.	**14.00**	**Familie Riedener**	**Christbaumverkauf**	**Seeblickstrasse 28**
17.	**09.15**	**Katholische Kirchgemeinde**	**Eucharistie**	**Pfarrkirche**
17.	09.30	Evangelische Kirchgemeinde	Gottesdienst zum 3. Advent	Dorfstube
19.	14.00	Ostschweizer Verein für das Kind	Mütter- und Väterberatung	Gemeindehaus
22.	**06.30**	**Katholische Kirchgemeinde**	**Rorate einmal anders**	**Pfarrkirche**
23.	17.00	Bürgermusik Untereggen	Weihnachtsmusik	im und um's Dorf
24.	**22.30**	**Katholische Kirchgemeinde**	**Feierliche Mitternachtsmesse**	**Pfarrkirche**
25.	**10.00**	**Katholische Kirchgemeinde**	**Familiengottesdienst**	**Pfarrkirche**
31.	**07.00**	**Katholische Kirchgemeinde**	**Pfannedeckelzmorge**	**Pfarrhaus**
31.	**10.45**	**Katholische Kirchgemeinde**	**Eucharistie**	**Pfarrkirche**
Januar				
6. - 8.	**-**	**Katholische Kirchgemeinde**	**Sternsinger unterwegs**	**im und ums Dorf**
7.	**10.45**	**Katholische Kirchgemeinde**	**Eucharistie an Dreikönigen**	**Pfarrkirche**
8.	**18.00**	**Politische Gemeinde Untereggen**	**Neujahrsbegrüssung**	**Parkplatz Spielbüel**
12.	19.30	Frauenrunde Untereggen	Programmbesprechung	Rest. Facincani, SG
16.	**09.00**	**Evangelische Kirchgemeinde**	**Zmorgetisch**	**Dorfstube**
16.	14.00	Ostschweizer Verein für das Kind	Mütter- und Väterberatung	Gemeindehaus
Februar				
4.	**18.00**	**Evang. -ref. / Kath. Kirchgemeinde**	**Ökumen. Abendgebet**	**Pfarrkirche**



Ergänzungen oder Änderungen des Terminkalenders bitte laufend der Redaktion des Mitteilungsblattes melden. Vereine nutzen die Funktion „Anlass hinzufügen'' auf www.untereggen.ch. Besten Dank

Neuerungen und Änderungen werden **fett** dargestellt.

PERFORMANCE
myclimate
neutral
Drucksache
No. 01-17-343961 – www.myclimate.org
© myclimate – The Climate Protection Partnership

Politische Gemeinde

Mittlerhof 30
9033 Untereggen
Telefon: 071 868 90 90
E-Mail: info@untereggen.ch
Internet: www.untereggen.ch
Foto: fotomagie.com

Das nächste Mitteilungsblatt erscheint am 19. Januar 2018. Einsendungen bitte bis Montag, 8. Januar 2018, 17.00 Uhr, an die Gemeinderatskanzlei Untereggen.
Spätere Einsendungen können nicht mehr berücksichtigt werden.